PORT BETAALD

ARUBA

NOTICIERO OFICIAL DI GOBIERNO INSULAR — Compila y redacta pa:

Aña 4 No. 1 — Juni 1981 — Servicio Informativo di Gobierno Insular (A.V. D.)

FELIX FLANEGIN ELIGI COMO DIPUTADO NOBO

Señor Felix Basilio Flanegin a keda eligi dia 17 di April, 1981, como e di seis diputado di e conseho ehecutivo di territorio Insular di Aruba. Ela presta huramento dilanti Gobernador Frans Figaroa. E diputado nobo ta yena e vacatura cu tabata existi despues di e retiro di diputado Grace Bareño.

Prome cu e a bira diputado Felix tabata ocupa e puesto di cabezante di Colegio Oro Ubao na Tanki Leendert for di aña 72.

Felix Flanegin a nace ariba 14 di September 1944 na Aruba y a obtene su enseñanza basico na St. Aloysius School na Noord. Despues e a cursa Mulo y H.B.S. y finalmente na aña 67 e a obtene su diploma di maestro di school y un aña despues su hoofdakte na Nijmegen, Hulanda.

Como maestro di school e a traha na St. Jozef school na Santa Cruz y Tharcisius College na Oranjestad.

E diputado nobo ta conoci como un persona cu sa move hopi ariba terreno social. Na aña 69 e a funda e fundacion Centro di Barrio Noord ariba iniciativa di Pastoor van der Vaart y a keda como presidente pa 7 aña largo.

Tambe Felix Flanegin ta ocupa e puesto di presidente di Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, seccion Aruba; e ta miembro di Cede-Aruba y Cede Antillas; e ta presidente di Fundacion Avond-M.A.V.O.- Progreso y miembro di Oranje Vereniging.

Desde aña 79 Felix Flanegin ta miembro di Parlamento pa e partido politico M.E.P.

Sr. Flanegin ta casa y ta tata di un yiu muher.



Diputado nobo Felix Flanegin ta encarga cu e siguiente departamentonan: Enseñansa, Salubridad Publico, Archivo, Censo y Servicio Informativo di Gobierno di Aruba. Sr. Flanegin ta un persona hopi activo den comunidad y lo bay dedica tur atencion na su departamentonan, especialmente Enseñansa.

CONFERENCIA DI ANTIYAS NEERLANDES, ISLANAN DI ANTIYAS NEERLANDES Y HULANDA

DEN HAAG, 25 FEBRUARI 1981

E CONFERENCIA DI ANTIYAS NEERLANDES, E ISLANAN DI ANTIYAS NEERLANDES Y HULANDA A YEGA DURANTE SU PROME SESION TENI NA s'-GRAVENHAGE FOR DI DIA 16 TE CU 26 DI FEBRUARI DI 1981 NA E SIGUIENTE PUNTONAN DI CONSENSUS.

1.1. E conferencia ta subscribi e derecho di e pueblonan di cada isla di determina su mesun futuro politico. Ningun di e paisnan of islanan participante na e conferencia lo no opone nan mes contra e ehecucion di e derecho di auto-determinacion aki. Si e islanan di Antiyas Neerlandes na su debido tempo, conhuntamente of separadamente, lo scohe pa independencia Hulanda lo brinda apoyo pa e obtencion di reconocemento segun e Derecho Internacional. Tocante e manera riba cual, den e caso cu un status independiente wordu alcansa, garantianan pa e independencia politico e integridad territorial por wordu logra, lo wordu discuti mas detayadamente.

1.2. E varios delegacionnan a subraya na e conferencia e puntonan di vista tuma door di e miembronan di e Koninkrijkswerkgroep en coneccion cu e uso di e Derecho di Auto-Determinacion. Esakinan tawata lo siguiente:

"E puntonan di vista di e miembronan di Aruba, Boneiro, Curacao e Islanan Ariba en coneccion cu e uso di e Derecho di Auto-Determinacion por wordu describi como lo siguiente.

— E miembronan di Aruba ta opta pa e independencia di Aruba y conecta na dje lazonan di cooperacion lo mas estrecho posibel basa riba e Derecho Internacional cu e otro islanan y un sorto di relacion di Mancomunidad cu Hulanda. 1)

1) E hefe di e delegacion Arubano a agrega na esaki durante e conferencia, cu Aruba ta desea di ta independiente na 1991, a menos cu e pueblo di Aruba dicidi al contrario na su debido tempo.

E miembro di Boneiro ta di opinion cu Boneiro den prome instancia mester haci uso di e Derecho di Auto-Determinacion door di forma cu tur e demas islanan di Antiyas Neerlandes lazonan di cooperacion estatal estrecho. Den tur otro caso e miembro aki ta duna preferencia na e mantencion di lazonan estatal entre Boneiro y Hulanda y e ta considera esaki alavez como ehecucion di e Derecho di Auto-Determinacion.

— E Miembronan di Curacao ta duna preferencia na e formacion di un confederacion di e seis islanan.

— E miembronan di Isla Ariba ta di opinion cu e islanan aki no mester haci uso di e Derecho di Auto-Determinacion den sentido di un opcion pa independencia, ni separadamente, ni nan tres hunto, ni como parti di un Constitucion Antiyano. Nan ta duna preferencia por lo pronto na e mantencion di lazonan estatal entre Isla Ariba y Hulanda. Nan ta di opinion cu en principio e ordenamiento huridico actual mester sigui existi. Ademas, nan ta dispuesto na coopera cu cambionan den e ordenamiento huridico aki.



Un bista di un parti di e delegacion Arubano durante e apertura di e prome parti di e Conferencia di Mesa Redonda den e "Ridderzaal" na Den Haag.

— E miembronan Hulandes ta di opinion cu Hulanda tin e derecho di co-dicidi tocante su relacionnan cu e islanan cu ta prefera di mantene lazonan estatal cu Hulanda.

1.3. E conferencia a determina e ora ey cu Aruba, Boneiro, Curacao, Saba, St. Eustatius y St. Maarten ta aspira na yega na un relacion di cooperacion firme y duradero, basa riba independencia c.q. soberania y e igualdad di cada un di e islanan y saliendo for di e principio cu pa locual ta trata e puntonan principal di tur e asuntonan cu a wordu inclui den e relacion di cooperacion aki, e aprobacion di tur e islanan ta necesario.

1.4. E conferencia ta di opinion, cu e transicion pa e relacion di cooperacion aki mester wordu ehecuta paulatinamente y cu planificacion durante un periodo di tempo limita. E periodo aki cu ta cuminsa despues di e conferencia aki, lo bai wordu ehecuta den dos fase. Durante e prome fase e continuacion di e terminacion di e proceso di decentralizacion y e eliminacion di e obstaculonan existente door di reestructuracion di e relacionnan entre Gobierno Central y e islanan di Antiyas Neerlandes lo wordu acentua.
Durante e di dos fase, un relacion di cooperacion nobo entre e islanan lo wordu realiza y experimenta. Tanto e prome como e di dos fase lo dura un tempo limita. E duracion di esakinan lo wordu stipula durante e di dos sesion di e conferencia aki.

1.5 Durante e periodo di transicion c.q. reestructuracion, Hulanda y Antiyas Neerlandes lo sigui forma e Reino Hulandes. E ordenamiento huridico consigna den e Estatuto pa e Reino, den cual tin tur espacio pa e realizacion y ehecucion di e relacion di cooperacion cual ta wordu aspira, lo no wordu cambia durante e periodo aki, cu excepcion di adaptacionnan tecnico di e Estatuto. Na final di e periodo di transicion, c.q. reestructuracion, un siguiente conferencia lo dicidi riba e futuro cooperacion di e islanan cu y su relacion cu Hulanda conhuntamente of separadamente.



Ing. Don Martina, prome Ministro di Antiyas Hulandes y Sr. Betico Croes, hefe di e delegacion Arubano, den un entrevista cu prensa Hulandes durante e prome sesion di e Conferencia di Mesa Redonda, cual a tuma lugar na luna di februari na Den Haag.

1.6. Tambe tocante e pregunta si e Relacion di Cooperacion di e islanan realiza e ora ey, lo wordo continua den un forma di acuerdo cu e derecho internacional of di acuerdo cu e derecho estatal, lo wordu dicidi durante un siguiente conferencia cu lo wordu teni na final di e periodo.

1.7. E aceptacion di un periodo di transicion c.q. reestructuracion, ta laga e derecho di Auto-Determinacion intacto. Pero si e aceptacion ey ta implica cu durante e periodo di transicion, si esaki ta desarolla su mes den e opinion -en consideracion di lo cual ta stipula den e proceduranan aki bou- di e partinan envolvi segun e manera concorda, ningun di e islanan lo sali for e Relacion di Cooperacion.

1.8. A fin di garantiza cu e problemanan cu ta presenta nan mes ora di interpretacion, elaboracion y aplicacion di e acuerdonan haci, lo wordu hiba na un solucion pa asina e ehecucion di e acuerdonan aki bai segun e manera concorda, e conferencia ta propone di tuma e siguiente provisionnan.

1.9. Mientras cu un Corte Constitucional no a wordu instala ainda un comision Antiyano di sabionan lo wordu instala. E Comision Mediadora aki (cu di awor pa dilanti lo wordu yama: Comision) ta consisti maximalmente di siete persona independiente y experto, cu lo wordu nombra pa medio di Landsbesluit a base di proposicion (alternativa: pa medio di Koninklijk Besluit a base di peticion. 2)

2.) Tocante esaki un desicion lo wordu tuma durante e siguiente sesion di e conferencia aki.

di e Consejo di Minister Antiyano den acuerdo mutuo cu e

(cont. riba pag. 8)

CELEBRACION DI PROMER LUSTRO DI HIMNO Y BANDERA UN GRAN EXITO

Na anja 1976 gobierno di Aruba a percura pa nos isla a inaugura su propio himno y bandera y esaki a ser logra exitosamente no obstante hopi contratiempo.

E pueblo di Aruba a sinti su mes orguyoso cu por fin e tin su propio himno y bandera como su simbolonan di union, identidad y libertad.

E anja aki e himno y bandera di Aruba ta cumpli 5 anja di existencia, nan promer lustro, y gobierno di Aruba a percura cu e dia aki a worde celebra na un manera grandioso.

No obstante hopi propaganda negativo, e pueblo di Aruba a demostra cu e tin e dos identidadnan aki na pecho y cu e ta stima y respeta su himno y bandera. Esaki a keda demostra na momento cu nos pueblo a apoya tur e evenementonan en coneccion cu celebracion di dia di nos himno y bandera.



E anochi di manifestacion ariba dia 18 di Maart, dia di Himno y Bandera tabata un exito grandi. E organisacion tabata hopi bon y miles di personanan a asisti e anochi aki.

Dia 18 di maart 1981 a cuminsa cu un aubade di muchanan di school dilanti oficina principal di gobierno di Aruba, sigui despues pa baile di cinta. Na e mesun momento aki a tuma lugar na San Nicolas, den Lago Sport Park, pa e alumnonan di schoolnan basico di e districto aki y vecindario e popular weganan sin fin.



En coneccion cu celebracion di e prome lustro di nos himno y bandera nos gobernantenan a pone diferente kransnan na estatuanan y grafnan di personanan, kendenan di un forma of otro a contribui na e economia, politica y realisacion di nos himno y bandera.

E mesun dia aki un careda marathon internacional a keda organisa door di I.D.E.F.R.E. cu participacion di diferente paisnan y islanan den vecindario. Por ser considera, mirando e cantidad di participantenan, cu e evento deportivo internacional aki a bira un exito.

E anochi di 18 di maart, dia di himno y bandera, a tuma lugar ariba plaza Juancho Irausquin un tremendo manifestacion cultural, na unda a asisti miles y miles di personanan, demostrando asina cu nos pueblo ta aprecia su himno y bandera y ta ignora tur propagandanan negativo di boycot.

Gobierno di Aruba ta felicita nos pueblo cu e celebracion di e promer lustro di su himno y bandera y ta gradici un y tur cu a coopera cu e dia aki atrobe a bira un grandioso exito.

SERVICIO INFORMATIVO TA VOCERO OFICIAL DI GOBIERNO INSULAR

Servicio Informativo di Gobierno Insular di Aruba, e productor di e revista aki, ta desplega un tarea sumamenete amplio ariba e terreno di informacion, comunicacion y relacionnan publico.

E departamento aki ta ocupa su mes diariamente cu compilacion, y emision di comunicadonan di prensa, y preparacion di programanan informativo na television. Tur esakinan ta contene un variacion grandi y importante di informacion di gobierno insular en general.

Tambe Servicio Informativo ta saca y procesa fotonan den su propio laboratorio, di actividadnan di gobierno pa ser reparti na tur medionan di comunicacion.

Un otro tarea hopi importante di e departamento ta preparacion di discursonan y otro mensahenan di introduccion pa e gobernador y diputadonan di Aruba. Esakinan ta ser skirbi, segun e ocasion ta demanda den varios idioma.

No menos importante ta e compilacion y emision di e revista "Aruba" cual ta contene un resumen di e ultimo proyectonan y actividadnan mas importante di gobierno. E revista en cuestion ta sali 3 of 4 vez pa aña y ta ser manda na tur cas ariba Aruba considerando cu tin hopi hogarnan cu no ta ricibi ningun otro publicacion imprimi.

E aspecto di relacionnan publico ta manifesta su mes den e maximo suministro di informacion na pueblo en general. Di e forma aki e poblacion di Aruba por keda bon na haltura di tur proyeotonan, programanan y otro actividadnan di e gobierno cu ela duna su confiansa.

Pues, Servicio Informativo tin como tarea principal di actua como vocero di Bestuurscollege y asina yuda Gobierno cumpli cu un di su debernan, esta informa pueblo den un manera correcto y responsable.

Den su afan pa mantene un record di noticianan cu ta ser publica y cu ta di importancia pa gobierno insular, Servicio Informativo ta mantene tambe un sistema di kaarchi, segun topico, di tur noticianan publica localmente. E sistema di index aki ta facilita enormemente e busqueda di un of mas articulonan ya publica tocante un dado topico.

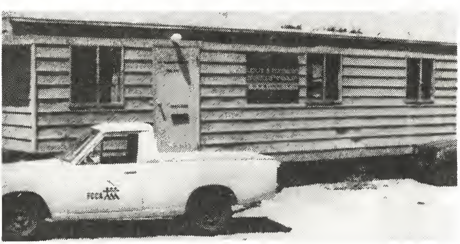
E departamento di informacion, A.V.D. quizas ta e unico instancia na Aruba cu ta mantene un record asina detaya di noticianan publica localmente.

Repasando e actividadnan di e departamento di informacion durante e ultimo temponan, ta ser constata cu na aña 1980 e siguiente volumen di informacion a ser produci: 421 comunicadonan di prensa, 190 foto, 13 discurso y otro palabranan di introduccion pa B.C., 4 revistanan "Aruba" cu informacionnan valioso. Ademas, A.V.D propio a trece informacionnan di utilidad pa pueblo den 25 programa di television aña pasa. Pa e promer cinco lunanan di aña 1981, Servicio Informativo a informa pueblo cu 184 communicadonan di prensa, 68 foto, y a prepara pa B.C. 3 speech y mensahe mientras cu e revista "Aruba" di e luna corriente ta e promer pa e aña aki. E total di programanan di A.V.D. te cu Mei ta monta na ocho.

Realisando e importancia y e trabow indespensable cu A V.D. ta prestando pa B.C. y pa pueblo, gobierno a duna su aprobacion pa e proyecto di expansion cu e departamento ta ehecutando actualmente, esta un laboratorio fotografico nobo y un sala nobo especialmente pa tene reunion cu representantenan di prensa, radio y television.

Indudablemente, e siete empleadonan di Servicio Informativo ta produciendo trabow di un alto nivel pa Gobierno Insular. E diputado di informacion anterior mes a anuncia den un reunion di Eilandsraad na 1980 cu A.V.D. ta haciendo un bon trabow.

Ta significante pa menciona cu e mayoria grandi di noticianan publica den diarionan local tocante e trabaonan cu Gobierno Insular ta efectua pa pueblo, ta procedente di A.V D.



Esaki ta e centro di informacion pa e proyecto di renovacion di Village y Esso Heights situa den St. Maartenstraat. E proyecto lo costa 22 miyon florin y lo mehora e clima di vivienda den e barrionan en cuestion. Recientemente Gobierno a cumpra e prome dos casnan den Village cu lo ser benta abow pa asina cuminsa cu e proyecto

SR. RONNY KOOLMAN A INICIA ENCARGO COMO HEFE DI ONDERWIJSZAKEN



E hefe nobo di e Departamento di Enseñansa di Aruba, Sr. Ronny Koolman.

Ariba 4 di Mei a inicia cu su encargo nobo como hefe di e departamento di Asuntonan pa Educacion di Territorio Insular di Aruba, Sr. Gegorio Hiëronimo Ronny Koolman.

Sr. Koolman a ser nombra den e puesto aki door di Bestuurscollege di Aruba recientemente pa yena e vacatura cu a ser crea desde cu e anterior hefe, Sr. Theo Arends, a bai cu pensioen aña pasa.

Ronny Koolman a nace na Aruba ariba 9 di Mei 1940 y a termina Dominicus College na aña 1957. Seguidamente ela bai sigui studia na e school St. Jean Baptist de La Salle na Hulanda y na 1963 ela gradua como maestro completamente cualifica.

Despues di su regreso na Aruba ela traha di 1963 pa 1964 na Antoniusschool na Savaneta. Desde 1964 te cu 1969 ela traha na Pius X School y tambe na Tarcisiuscollege na Oranjestad. For di 1969 te cu ultimo ela traha na La Salle College - MAVO na Oranjestad.

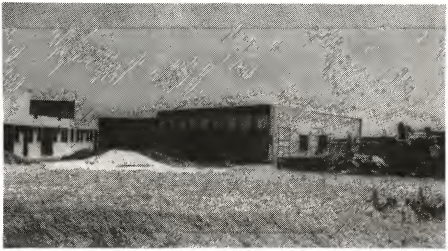
Desde 1973 Sr. Koolman ta envolvi cu Avondmavo "Progreso" di cual e ta co-fundador, y a bira director di e school aki na 1975.

Na 1968 Sr. Ronny Koolman a obtene su diploma di L.O. Spaans y a yega di duna les di e idioma aki na e Avondhavo Aruba cu e tempo ey tabata na Santa Cruz.

Sr. Koolman tambe ta hopi activo ariba tereno social y ta miembro di diferente organisacion den e ramo aki na Aruba.

Desde 1979 Sr. Koolman tabata miembro di Staten como representante di e partido M.E.P.

E hefe nobo di e departamento pa Asuntonan pa Educacion ta casa cu Myriam A. Koolman - Morales y nan tin 3 yiu.



EDIFICIO NOBO PA TELEFOONDIENST

Esaki ta e edificio nobo pa e departamento technico y deposito di Telefoondienst bao construccion na Sabana Blanco. Como 130 empleadonan di Telefoondienst lo bin traha akinan ora e edificio keda cla na October proximo. Bohama ta construyendo e proyecto pa e suma di 3.5 miyon florin, incluyendo infrastructura.

"SPANTENBIER" NA SCHOOL HOTELERO

E punto mas halto den construccion di e school hotelero di Aruba a ser logra ariba 29 di April ultimo. Esaki a ser celebra cu bautizo di e bandera di Aruba ariba e dak door di diputado E.M. de Kort y e director di e contratista, señor Dirk van der Woude.

For di luna di Maart di aña pasa e contratista A.L.B.O. /Bonbocemi\ ta construyendo e school aki cu ta situa pabao di e Zona Liber.

Manera ta conoci e edificio ta un combinacion di school y hotel. E school lo ofrece entrenamiento na personanan emplea den e sector di hotel y restaurant, mientras cu e hotel lo tin un facilidad pa 50 kamber pa aloja huespednan.

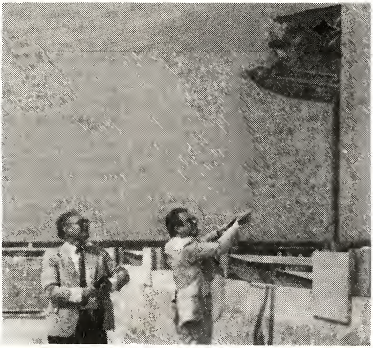
Ta ser spera cu e trabaonan di construccion lo termina otro aña na Mei pa despues e school, oficialmente yama, Aruba Hospitality Trades and Training Centre habri su portanan oficialmente.

Financiamento di e projecto aki, cu ta costa alrededor di 7.500.000 florin, ta na encargo di e fondo pa desarollo di Mercado Comun Europeo (Europese Ontwikkelings Fonds).

Durante e celebracion di e tradicional "spantenbier" diputado pa Desarollo Economico, Efrain de Kort, a pone enfasis ariba e necesidad di entrenamiento di personal hotelero, mirando cu e industria di Turismo a bira un di e pilarnan fuerte di nos economia.

Ta ser calcula cu 15 porciento di e clase trahador local ta gana nan pan den e sector aki.

Entrenamiento di personal hotelero ya ta tumando lugar pa medio di diferente cursonan organisa pa A.H.T.T.C. y e participacion ta sumamente positivo.



Diputado di desaroyo economico, Sr. Efrain de Kort a efectua e ceremonia oficial na Hotelvakschool, cual a yega e punto mas halto den construccion ariba 29 di April ultimo. Diputado de Kort a spuit "Spantenbier" ariba e bandera di Aruba. Antes di e acto aki Diputado de Kort a hiba un elocuente discurso accentuando e importancia di e proyecto aki pa Aruba.



E tres miembronan nobo pa e Parlamento di Aruba, Sres. Hipolito Tromp, Reynaldo Maduro y Carlos Marquez, a presta huramento durante un reunion di Parlamento dia 17 di April ultimo.

TRES MIEMBRO NOBO PA PARLAMENTO DI ARUBA

Parlamento di Aruba a conoce tres miembro nobo pa e partido politico M.E.P. E tres miembronan nobo aki lo reemplaza tres otro miembro cu a tuma nan retiro for di Parlamento.

E miembronan nobo cu a presta huramento ta señores Carlos Marquez, Hypolito Tromp y Reynaldo Maduro.

Carlos Marquez ta traha na e Servicio di Aduana, como Commies Verificateur, Hypolito Tromp tabata administrador na W.E.B. y Reynaldo Maduro ta director-adhunto na M.T.S. Ir. Cesar Terzano.

E miembronan nobo di Parlamento ta reemplaza e miembronan Clyve Lacle, Feliz Flanegin y Pedro Bislip.

(Cont. di pagina 3.)

Eilandsraadnan c.q. departamentonan di eseynan. E nombramento ta tuma lugar a base di cualificacion general di e personanan aki y e confianza den nan imparcialidad ora di ehecuta nan cargo como miembro di e comision aki. E comision ta regla su mesun manera di traha.

1.10. E Comision ta duna conscho riba peticion relaciona cu preguntanan di interpretacion, elaboracion y aplicacion di e acuerdonan haci na e organonan di Gobierno Central, e islanan y na e organonan di consulta mutuo. E Comision ta raporta anualmente na Gobierno Central y e islanan tocante su trabou. Ademas e ta raporta na tempo su conclusionnan na e proximo R.T.C. di evaluacion.

1.11. Si entre e partinan Antiyano ta surgi conflictonan tocante e interpretacion, elaboracion y aplicacion di e acuerdonan haci, nan ta obliga nan mes di plantea esakinan na e Comision. Si e Comision constata cu e conflictonan aki no por wordu hiba na un solucion a base di e consejonan duna door di dje, e Gobierno di Reino ta convoca a peticion di un di e partinan Antiyano of di e Comision, un Conferencia di Mesa Rondo den un composicion limita. E Gobierno Hulandes, e Gobierno Antiyano y cada un di e seis islanan ta manda un representante. A base di un informe emiti door di e Comision tocante su conclusionnan, acompaña pa recomendacionnan pa un solucion pa e conflicto, e Conferencia di Mesa Rondo aki ta tuma su desicionnan. Ora di tuma decisionnan lo wordu trata na promer instancia pa yega na un consensus. En caso cu esaki resulta di no ta posibel, ta wordu decidi cu un mayoria di voto, con tal cu en todo caso e partinan envolvi den e conflicto mester bai di acuerdo cu e decision.

1.12. E Comision lo wordu disolvi despues cu e Corte Constitucional wordu instala. E Corte aki ta decidi den e conflictonan cu por presenta entre Gobierno Central y e islanan y entre e islanan mes en relacion cu e interpretacion, elaboracion y aplicacion di e acuerdonan haci segun e stipulacionnan pa e ehercicio di su competencianan vigente na e momento ey.

1.13. Problemanan cu ta presenta durante e ehecucion di e acuerdonan y cu no ta presta nan mes pa un solucion door di un decision di Juez, por wordu plantea door di Gobierno Central of cada un di e islanan na un Conferencia di Mesa Rondo di composicion limita, cu ta wordu convoca cu e finalidad ey door di e Gobierno di Reino riba peticion di cada un di nan. En cuanto e composicion di e tumamento di decisionnan di e Conferencia di Mesa Rondo aki, e stipulacion nan bou di 1.11 ta aplicabel.

1.14. E proceduranan describi aki riba ta laga intacto e provisionnan segun e Estatuto, e Constitucion y e E.R.N.A., manera cu esakinan lo permanece vigente of wordu cambia segun e acuerdonan haci.

2.1. E conferencia a tuma conosemento di e proyecto pa e plan di decentralizacion di Gobierno di Antiyas Neerlandes y a determina cu tur esunnan envolvi ta dispuesto y tin e intencion di continua e proceso di decentralizacion cu perseverancia. E proceso aki lo wordu termina den un periodo di tempo limite.

2.2. Ademas, manera a wordu treci pa dilanti den e plan antes menciona tambe, ningun cargo of competencia lo wordu impone na un isla, y segun cu Gobierno Central ta transferi cargonan, medionan relaciona cu eseynan lo wordu poni na disposicion di e islanan. . E islanan mes lo tuma na tempo e provisionnan necesario pa por cumpli cu e cargonan cu lo wordu tuma, debidamente. Hulanda ta dispuesto pa yuda, aparte di e ayudo tecnico necesario, cu e gastonan inicial di e decentralizacion door di un formulacion di prioridad renova den e cuadro di e cooperacion di desarollo.

2.3. Relaciona cu e plan di decentralizacion cu lo wordu determina dentro di poco door di Antiyas Neerlandes y e islanan, e proceduranan di decentralizacion existente, lo wordu simplifica den corto plazo, con tal cu:

- e exigencianan stipula den articulo 88, promer parrafo, di e Constitucion, pa cu un mayoria di 2/3 di e cantidad legal di miembronan di Staten y di e Aprobacion Real lo wordu cancela en cuanto proposicionnan pa cambio di e articulonan 2, 2a, 86 y 87 di E.R.N.A. en coneccion cu decentralizacion;
- y cu un proyecto plan-Landsverordening riba transferencia, segun cual e consecuencianan legal, financiero y personal di e decentralizacion ta wordu regla, mester wordu entrega na Staten conhuntamente cu e proposicion pa cambio di e E.R.N.A.

2.4. E conferencia a determina cu Boneiro, Saba, St. Eustatius y St. Maarten, mirando nan falta di mano di obra y recursonan financiero, lo por ehecuta algun di e cargonan cu lo wordu decentraliza nan mes unicamente ora cu nan hanja e ayudo necesario pa esaki for di Gobierno Central, Aruba, Curacao y en especial di Hulanda.
Hulanda ta dispuesto na presta e ayuda aki den cuadro di cooperacion di desarollo; Gobierno Central, Aruba y Curacao ta, te asina leu cu ta posibel pa nan, dispuesto na haci esey tambe.

3. E conferencia ta di opnion, cu e islanan, a fin di acumula experiencia durante di e periodo transitorio cu un relacion di cooperacion nobo, tin cu yega na, a base di articulo 88 tercer parrafo di e Constitucion, formanan estructura di cooperacion y con-

sultacion entre nan gobiernonan tocante e topiconan cu tin cu wordu atendi independientemente. E ora ey lo wordu laga especialmente na e islanan mes pa determina e stipulacionnan pa nan colaboracion den deliberacion mutuo. Pa haci esaki posibel e provisionnan legal necesario lo wordu tuma..

4. E Territorio Insular di Isla Ariba lo wordu parti e anja aki ainda den tres Territorio Insular, Saba, St. Eustatius y St. Maarten. E tres islanan aki tin e intencion di queda colabora intensivamente pa crea formanan di cooperacion propio pa e fin ey.

5.1. E cooperacion di desarollo entre Hulanda y Antiyas Neerlandes mester ta destina na promer lugar pa stimula y independiza e propio desarollo di Gobierno Central y e islanan. En vista di esaki e colaboracion mester di consolida y expande especialmente e propio estructuranan y institutonan. E cooperacion di desarollo ta contene mas cu simplemente ayudo financiero. Ora cu den cierto casonan e interesnan di Hulanda y di Antiyas Neerlandes no ta coincidi, e casonan aki mester wordu regla den deliberacion mutuo, a fin di evita cu interesnan Antiyano lo wordu perhudica unilateralmente.

5.2. E conferencia ta di opinion, cu e trabaonan den cuadro di e cooperacion di desarollo tin di wordu decentraliza. Pa e fin ey fondonan lo wordu poni na disposicion riba e presupuesto di e Gabinete pa Asuntonan Antiyano-Hulandes (KabNa) cual nan lo wordu reparti entre e Gobierno Central y e islanan.

5.3. E conferencia ta di opinion cu e grupo di trabou Antiyano ya existente, cu tin cu termina un proyecto di un acuerdo pa cooperacion di desarollo entre Hulanda y Antiyas Neerlandes pa e periodo di 1984, tin di wordu expande cu representantenan di Boneiro y Isla Arriba. E grupo di trabou aki ademas ta hanja e encargo pa aconseja tocante e reparticion procentual di e ayudo disponibel entre Gobierno Central y e islanan. Finalmente e lo duna consejo tambe tocante e criteria, cu lo ta valido ora di husga e programanan cu lo wordu considera pa ayudo pa desarollo. E grupo di trabou lo emiti un informe na mitar di 1981 na e autoridadnan Antiyano y na e Gobierno Hulandes.

5.4. E acuerdo di cooperacion nobo lo provee den e posibilidad pa lineanan di comunicacion directo entre e islanan y Hulanda ora di e entrega di y e negociacionnan riba programanan y proyectonan. Di acuerdo cu e grupo di trabou KabNa lo traha un instruccion pa e oficinanan di KabNa cu lo establece na Antiyas. Despues di e aprobacion di e instruccion aki, e Gobierno Hulandes lo establece oficinanan di KabNa na Curacao, Aruba y St. maarten. E colaboracion di desarrolo cu Boneiro y cu Saba y St. Eustatius lo wordu canaliza via e oficinanan respectivamente na Curacao y St. Maarten. E representacion actual di Hulanda pa ayudo di desarollo na Antiyas Neerlandes lo wordu incorpora den e oficinanan nobo.

5.5. E conferencia ta determina cu den e periodo 1981-1983 e prestamento di ayudo lo wordu transforma den ayudo di programa. Den e periodo ey e programanan di varios añanan lo wordu proyecta pa e islanan y e Gobierno Central. Durante e fase transitorio, e programanan di sector elaborá lo por wordu presenta na Hulanda pa financiamento. Te asina leu cu programanan di sector no a wordu elabora ainda, proyectonan individual por wordu entrega.

5.6. E conferencia ta di opinion cu e maneho cultural, e estimulacion di inversionnan (Stina) y e cuido di monumentonan tin di wordu incorpora den e propio maneho insular. Aparte di esey lo mester wordu trata di yega na un forma institucionaliza di consultacion entre Gobierno Central y e islanan.

5.7. A fin di por hiba un maneho-macro (politica di balanza di pago y maneho monetario) lo wordu trata di yega na un forma institucionaliza di consultacion entre e Gobierno Central y e islanan. E grupo di trabou lo duna conseho encuanto e manera riba cual e consultacion aki por wordu institucionaliza.

5.8. E conferencia ta di opinion cu e aporte propio no lo wordu determina segun cada proyecto, pero lo wordu stipula den un contexto macro-economico.

5.9. E conferencia ta di opinion, cu como consecuencia logico di e programa di ayudo, e ayudo di desarollo lo tuma lugar riba base di varios anja.

5.10. Den cuadro di e ehecucion di un maneho macro-economico sano den Antiyas, Hulanda ta dispuesto na yega, den un forma paulatino, na cancela e debenan di Gobierno Central y e islanan, como parti di e ayudo di desarollo den futuro.

5.11. E conferencia ta di opinion cu door di e tendencianan inflacionista internacional e ayudo de desarollo lo wordu en principio indexa anualmente.

6. E conferencia por bai di acuerdo cu e recomendacionnan di e Grupo di Trabou di Reino en cuanto e abolicion di e supervision administrativo superior di Gobierno Central y e instalacion no mas tarda na 1984, di un Corte Constitucional como un instancia huridico separa pa e juicio di conflictonan entre Gobierno Central y e islanan y entre e islanan mes.

7.1. E conferencia ta di opinion, cu awor cu durante e periodo di transicion c.q. reestructuracion, e independizacion di e islanan lo wordu enfatiza, esaki no mag di por wordu overruled den Staten riba e puntonan vital pa nan.

7.2 Saliendo for di e principio, cu e mayoria di e representacionnan insular den Staten den Asuntonan vital no mag ni por wordu overruled y mirando e exigencia cu Antiyas Neerlandes mester por

permanece gobernable, e aplicacion di e non-overrulings mechanism lo queda limita te na categorianan previamente indica di legislacion importante. Na esakinan ta pertenece segun e opinion temporal di e conferencia, en todo caso:

a. Landsverordeningen pa cambio di e Constitucion;
b. Landsverordeningen pa cambio di e E.R.N.A., cu excepcion di esnan pa cambio di e articulonan 2, 2a, 86 y 87 te asina leuw cu nan ta inclui proposicionnan di decentralizacion;
c. Reglamento electoral pa Staten;
d. Decreto riba Servicio Militar;
e. Landsverordening ex articulo 138 di e Constitucion.

7.3. Di banda di Gobierno Central y di e islanan lo wordu examina mas detayadamente si ainda otro categorianan di legislacion pa un non-overruling mechanism lo mester bin den consideracion.
Eilandsverordeningen, cualnan ta necesario pa realiza e decentralizacion conveni durante e periodo transitorio, lo wordu exclui for di e aplicacion di e clausula aki.

7.4. E elaboracion mas detalla di e non-overrulings mechanism lo tuma lugar durante e di dos sesion di e conferencia teniendo cuenta cu e recomendacionnan di e Grupo di Trabou di Reino, claramente den estrecho coneccion cu e reparticion nobo di asientonan di Staten.

8.1. E conferencia ta di opinion cu, den un relacion di cooperacion cu ta consisti di islanan independiente y igual, cada isla mester ta representa den Staten. Pesey den e proximo eleccionnan di Staten lo wordu duna na Saba, St. Eustatius y St. Maarten cada un un propio representacion den Staten. Tocante e consecuencianan di esaki pa e reparticion di asientonan den Staten lo wordu tuma un desicion durante e proximo sesion di e conferencia aki.

8.2. Como preparacion di e decision aki, e Gobierno di Antiyas Neerlandes, di acuerdo cu e Eilandsraadnan c.q. departamentonan di nan, lo instala un Comision cu lo duna conseho denter di tres luna.

9. E conferencia no a saca ningun conclusion ainda encuanto e posibilidad di un sistema mixto di eleccionnan pa Staten, cu lo mester wordu introduci prome cu e siguiente eleccionnan pa Staten. Durante e di dos sesion di e conferencia aki lo wordu decidi tocante esaki.

10.1. E conferencia ta di opinion, cu e eleccionnan periodico pa Staten y Eilandsraad mester wordu sincroniza.

10.2. E derecho di e Gobernador pa disolve Staten tin cu queda manteni por lo pronto durante e fase transitorio.

10.3. A fin di haci posibel, cu mantencion di e derecho di disolucion aki, un sincronizacion di e eleccionnan periodico pa Staten y Eilandsraad, e miembronan di Staten cu a wordu elehi despues di e disolucion di Staten lo no wordu nombra pa un periodo di 4 anja, pero unicamente pa e periodo cu e Staten cu a wordu disolvi mester a completa. Si en caso e eleccion intermediario pa Staten tuma lugar poco prome cu e eleccionnan pa Eilandsraad, e periodo di 4 anja cu e Staten nobo tin cu sinta lo wordu prolonga cu e periodo ey.

11.1. E conferencia ta di opinion,cu e programa concorda pa e periodo di transicion c.q. reestructuracion, tin di wordu evalua periodicamente. Pa esey tur e partinan envolvi lo mester bini hunto pa un Conferencia di Mesa Rondo evaluante. Tal Conferencia di Mesa Rondo evaluante, lo wordu teni den curso di 1985 ora cu e proceso di decentralizacion ta den plena marcha of ya ta ycgando su terminacion y algun di e obstaculonan menciona a wordu climina na nivel central.

11.2 Despues cu e restructuracion recomenda a wordu realiza na nivel central y e islanan por a acumula algun experiencia cu e formanan di cooperacion nobo escohi door di nan, un Conferencia di Mesa Rondo evaluante nobo lo wordu teni. Esaki lo tuma lugar den 1989. A base di e evaluacion cu lo wordu teni durante di e Conferencia di Mesa Rondo ey, e decision riba e formanan di cooperacion den e situacion final, lo por wordu tuma.
E decisionnan aki naturalmente tin cu wordu precedi door di un consultacion di e poblacion di e diferente islanan.

12. E di dos sesion di e Conferencia lo wordu teni di diez dia te cu dia diezcinco di Juni di 1981. E delegacion di Curacao lo notifica e Gobierno di Reino prome cu dia 15 di Maart venidero, si e por bai di acuerdo cu esaki. Si esaki no ta e caso, e Gobierno di Reino lo tuma un decision en cuanto esaki e ora ey. E lugar di reunion di e di dos sesion lo wordu stipula en comun acuerdo entre ambos gobiernonan. (E di dos sesion di e Conferencia lo tuma lugar awor na September 1981).